

Forfatter: Gyldenstjerne, Magdalene

Titel: BREV TIL: Gøye, Birgitte FRA: Gyldenstjerne, Magdalene (1557-11-24)

Citation: Gyldenstjerne, Magdalene: "BREV TIL: Gøye, Birgitte FRA: Gyldenstjerne, Magdalene (1557-11-24)", i *Breve til og fra Herluf Trolle og Birgitte Gjøre (1. bind)*, Hos V. T Han in G & Appel., s. 358. Onlineudgave fra Danmarks Breve: <https://tekster.kb.dk/text/letters-000667830-000-shoot-L0006678300000131.pdf> (tilgået 25. april 2024)

Anvendt udgave: Breve til og fra Herluf Trolle og Birgitte Gjøre (1. bind)

Ophavsret: Materialet er fri af ophavsret. Du kan kopiere, ændre, distribuere eller fremføre værket, også til kommercielle formål, uden at bede om tilladelse. Husk altid at kreditere ophavsmanden.

[Læs Public Domain-erklæringen](#)

24. Novbr. 1557.

Magdalene Gyldenstjerne til Birgitte Gjõe.

Hun takker Birgitte Gjõe for hendes Godhed mod hendes afdøde Søn og sender hende til Minde om ham en Kande. De Penge, som hun er bleven Fru Birgitte skyldig, har hun medgivet Arild Ugerup til hende. Tilbyder sin Bistand, hvis Fru Birgitte ønsker noget besørget i hendes Hjemstavn.

Mynn ganske weluilliigh, kierliigh hellssenn nu och alttiid forsienntt med gud almectiste. Mynn hiertte kierre søstiir Berette Giies, ediirs liiffsundhed och liichsaliige wellffartt onskiir iegh² alttiid aff gud almectiiste thiill att høre och spørge. Mynn alliiir kieriiste søstiir, betackiir iagh ediiir

s. 359

s. 360

s. 361saa ganskie kierliiginn och gierne for allt gott och mange beuiste wellgierningir, som y, mynn hiertte kiere søstir, migh alttiid [i] mange maade giørtt och beuist haffuir, for huilckitt y schulle y alle myne thage finde migh saa ganske kierliiginn och guoduilligh thiill att forschiiille, som iagh wore ediirs kødeliigh søstiir, med allt gott, som y mynn ringe macktt ær ellir vare kand, som iagh diis pliictiigh ær, saa lennge iegh leffuer. Mynn hiertte kiere søstiir, betackiir iagh ediiir saa ganskie kierliiginn och gierne for thenn store wmagh och store bekostningh och for saa mannge monffoldeliigh velgierningir, som y mynn fremledne sallige sønn¹ wthij saa mannge matte giørtt och beuist haffuir. Gud alsommectiiste giiffue thett, att iagh kunde forschiiille, saa schall gud wiidett, att iagh thett y alle mynne thage aff ith gott och welluilliigt och søsterliigh hiertte ganskie gierne wiill, saa lengie att iegh leffuir. Mynn hiertte kierre søstiir, fru Beretta, saa senndir iagh ethir end liidenn kannde, och bediir iagh ediiir ganskie kierliiginn och giernne, att y icke wille forsmåa hinde, wthann y wille haffue hinde thiill end aminndelsse ffor mynn saliige sonz skiilldtt, och er hun icke saa god, som hun schulle were, att y wille haffue hinnde for end guoduillge och icke for nogenn skenck. Mynn hiertte kiere søstiir, som y schriiffue migh thiill om the xl daliir, saa haffuir iagh anttuordit Ariill Wgerup² thennom, thaa mynn saliige søns high førdis hiid op, och forsier iagh migh, att y haffue bekommitt thennom, och om y icke haffuir bekommitt thennom, att y wille thaa well gjøre och schriiffue migh thiill, saa wiill iagh gierne betalle ediiir thennom. Hiertte kere søstiir, bediir iagh ediiir, om her er nogit y thenne landsennd, ther iagh kand bestiille ediiir thiill guode, wiill iagh thett ganske

s. 362giernne saa fliittiigh gjøre, som iagh war ediirs egenn søstiir, och beder iagh ediiir saa ganske giernne, att y wille schriiffue migh thiill ther om. Kiere hiertte søstiir, wiill iagh icke lenngir bemøde ediiir med thenne mynn ringe schriiffuelsse, menn all thenn stund iagh leffuir, schulle y finde migh for end guod wenn och welluilliigh søstir, och som iagh y alle mynn thage gierne gjøre wille, huad y kunde haffue ære och gott aff, och som iagh wor ediiirz egenn søstiir, thett gud kiennde, thenn iagh ediiir, myn hiertte kierre søstiir med all liiffs sundhedt och liichsaliigh wellffartt euiinnerliig beffalis(!). Kiiere hiertte søstiir, lattiir mynne dotter hiilsse ediiir och flere wore guode wennir med mange c 1000 guode nattir och liichsalige dage. Schreffuitt paa Biirquar thenn 24 nouembris 57.

Madalena Giillenstiernn.

Afskr. i Rigsark., Klevenfeldts Dokumentsaml.: Gvldenstjerne.